**Информатика Соловьева Олеся**

**Задание: Аналитическая работа «Электронные переводчики»**

## Для выполнения задания я использовала три самых популярных онлайн переводчика: Яндекс переводчик, GOOGLE переводчик и Translate переводчик (на примере песни Шпаликова «Я иду, шагаю по Москве»). Вот, что получилось…

**Оригинал песни**

Бывает все на свете хорошо

В чем дело сразу не поймешь

А просто летний дождь прошел

Нормальный летний дождь

Мелькнет в толпе знакомое лицо

Веселые глаза

А в них блестит Садовое кольцо

А в них бежит Садовое кольцо

И летняя гроза

А я иду, шагаю по Москве,

И я еще пройти смогу

Соленый Тихий океан,

И тундру, и тайгу.

Над лодкой белый парус распущу,

Пока не знаю с кем.

А если я по дому загрущу,

Под снегом я фиалку отыщу

И вспомню о Москве...

И вспомню о Москве...

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Яндекс переводчик** | **GOOGLE переводчик** | **Translate переводчик** |
| Все в порядке Чего я не понимаю Но Летний дождь только что прошел Нормальный Летний дождь Мелькнет в толпе знакомое лицо Веселые глаза А в них блестит Садовое кольцо И бежит Садовое кольцо И летняя гроза  А я иду шагаю по Москве, И я должен идти я могу Соленый Тихий океан, И тундру, и тайгу.  Над лодкой белый парус распустить, Я пока не знаю с кем. Но если я дома буду. Под снегом я фиалку отыщу И вспомню о Москве...  И вспомню о Москве... | Иногда все хорошо В чем дело просто не понимаю, Простой летний дождь был Нормальный летний дождь Glimpse в толпе знакомое лицо Забавные глаза И они светят Садовое кольцо И они бегут Садовое кольцо И летом шторм  И я иду, ходить по Москве, И я все еще могу пройти Соленый Тихий океан, А тундра и тайга.  Над белым парусом лодка растворилась, Я не знаю, с кем. И если я у себя дома zagruschu, Под снегом, я должен найти фиалку И помните, что в Москву ...  И помните, что в Москву ... | Есть все на свету хорошо  В каком Вы не поймете бизнеса сразу  И просто летний дождь ожидал падать  Нормальный летний дождь  Знакомое лицо вспыхнет в толпе  Веселые глаза  И в них кольцевые сияния Сада  И в них кольцевые пробеги Сада  И летняя гроза  И я иду, я иду по Москве,  И я все еще буду в состоянии пройти  Соленый Тихий океан,  И тундра и тайга.  По лодке я установлю белый парус,  Я не знаю с кого все же.  И если я на доме становлюсь грустным,  Под снегом я найду фиалку  Также я буду помнить Москву...  Также я буду помнить Москву... |

Вывод: **Из трех предлагаемых переводчиков Яндекс переводчик ближе всего приближен к оригиналу, нежели два остальных. GOOGLE переводчик оставляет много непереведенных слов. Translate переводчик позволяет себе самый «вольный» перевод, много «воды».Иными словами, если мне понадобиться перевод какого-либо текста, я воспользуюсь переводчиком Яндекс.**